

CO



Premios COAVN *de Arquitectura* 2005  
EHAEO *Arkitektura* Sariak 2005

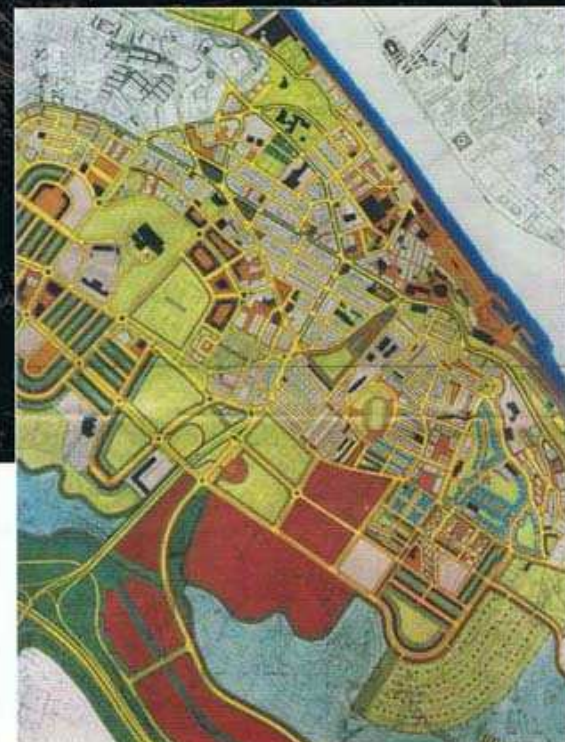
COAVN *Premios* 1930-2005

EHAEO 1930-2005 *eko Sariak*



VN

Plan General de Portugalete  
 Portugaleteko Plan Orokorra  
 ALBERTO LÓPEZ FERNÁNDEZ



estructura general y orgánica del territorio lurralsaren egitura orokorra eta organikua

clasificación del suelo sotaren sailkapena



Eran tiempos en los que todavía confiábamos en la bondad del Planeamiento para configurar la ciudad. Creíamos que el urbanismo era una función social. Había que romper con la anterior trayectoria de crecimiento desordenado, recuperar la identidad perdida y devolver la memoria histórica a los ciudadanos. No se podía aceptar que Portugalete fuera un barrio dormitorio más de la ciudad de la Ría. El reto era difícil y se nos tacho de utópicos. Pero sabíamos, que el urbanismo, si no tiene una componente utópica e ideológica, se queda en burocracia administrativa, que acaba entregando la ciudad en manos de los intereses privados. Y era precisamente con eso con lo que había que romper. De ahí que el Plan planteara una imagen clara de la ciudad que se quería, configurándose además como la herramienta de gobierno para conseguirla.

El territorio municipal era muy pequeño y con una elevada ocupación y densidad edificada. El suelo rústico era prácticamente inexistente. Se requerían soluciones detalladas para todo su suelo, estuviera ocupado o libre. El Plan debía tener una fuerte componente de Proyecto, confiando en la capacidad de la arquitectura, para resolver los problemas de la ciudad construida y de sus nuevos desarrollos.

Tanto en su arquitectura global como en la de cada una de sus partes, la ciudad fue entendida desde la residencia, pero con un conocimiento detallado y profundo de su vida, de su economía y de sus gentes. Procuramos mantener dentro de la ciudad la industria que podía ser compatible con la residencia y localizamos áreas de servicios junto a los accesos a la ciudad.

La Comarca se encontraba en un profundo proceso de transformación. Los Sistemas Generales venían en gran medida impuestos, y en ese nivel, poco más que algunos ajustes era lo que podíamos hacer.

Con su crecimiento, Portugalete se había ido ensimismando en su territorio interior. Recuperar la relación con la Ría era una opción estratégica. El Plan Especial de su cornisa y de protección de su Casco Histórico, se incardinaba en esta opción.

Propusimos un nuevo acceso viario desde El Valle y la creación de un parque en toda su ladera oeste. Perseguíamos con ello recuperar esta fachada olvidada de la ciudad, transformando lo que hasta entonces había sido su patio trasero.

Pero la ciudad había que cambiarla también desde dentro. El Suelo Urbano fue tratado como una gran Reforma Interior, restaurando heridas, abriendo espacios, y creando equipamientos.

Para los nuevos desarrollos retomamos las experiencias de los barrios jardín que a comienzos de siglo construyeron sindicatos, empresas y cooperativas obreras y de los que todavía quedan muestras en el municipio y en la Margen Izquierda.

Sí, seguramente fuimos deliberadamente utópicos. Entonces todavía teníamos ilusión. Solo queríamos lo que parecía posible.

*Gara hartan Planeamendua ez zen ginen hiria konfiguratzeko. Sinistuta geunden hirigintza lan soziala zela. Aurreko hazkunde-modu desordenatua hautsi beharra genuen, galdutako nortasuna berreskuratu eta hiritarrei memoria historikoa itzultzeko. Ezin genuen onartu Portugalete itsasodarraren hiriko beste logela-auzo bat izatea. Erronka zaila zen, eta utopikotzat jo gintuzten. Baina jakin bagenekien hirigintza, alderdi utopikoa eta ideologikoa izan ezean, burokrasia administratibo hutsean geratzen dela, eta, azkenik, interes pribatuen esku uzten duela hiria. Horixe zen, hain justu, apartu behar genuena, eta horregatik egin nahi zen hiriaren irudi argia planteatzen zuten Planak; gainera, plana bera izango zen irudi hori gauzatzen laguntzeko tresna udal-gobernuan.*

*Udalaren lurra oso urria ziren, biztanle ugari zegoen eta eraikitako eremuen dentsitate oso altua. Landa-lurrik ez zegoen apenas. Konponbide zehatzak behar ziren lurralde guztiak, okupatuta edo libre egon. Planak proiektu ere izan behar zuten hein handi batean, eta arkitekturen gaitasunean konfiantza izan behar zuten eraikitako hiriaren eta horrek zehaztzen garpen berrien arazoak konpontzeko.*

*Bai arkitektura globalean bai horren zati bakoitzean, hiria erresidencia izateko diseinatu zen, baina bertako bizitza, ekonomia eta jendea zehatz eta sakon ezagutu ondoren. Erresidencia-funtzioarekin bateragarri izan zitezkeen industriak hirian bertan mantentzen saiatu ginen, eta zerbitzuek jarri genituen hiriaren sarretan.*

*Eskualdea transformazio-prozesu sakonean murgilduta zegoen. Sistema Orokorrak neurri handi batean inposatuta zirenez, maila horretan, doiketa txiki batzuk besterik ezin genuen egin.*

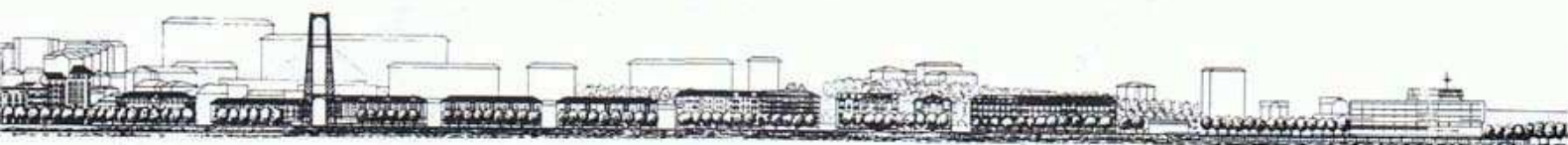
*Hazi eta hazi, Portugalete barrualdeko lurraldean itxita geratu zen. Itsasodarrarekiko harremana berreskuratzea aukera estrategikoa zen. Erlaitzaren Plan Berezia eta Alderdi Zaharra babesteko plana, bezaz, horretara bideratu ziren.*

*Bailaratik errepide berria zabaltzea proposatu genuen, bai eta parke bat sortzea ere mendebaldeko magalaren luzeran. Hiriaren fatxada ahaztu hura, ordu arte hiriaren trastetegi izan zena, berreskuratu nahi genuen.*

*Baina hiria barratik ere aldatu beharra zegoen. Hiri-lurra Barne Erreforma handi bat balitz bezola tratatu zen, zauriak sendatu ziren, espazioak zabaltu eta ekipamenduak sartu.*

*Garpen berriak egiteko, mende hasieran sindikatu, enpresa eta langile-kooperatibek eraiki zituzten lorategi-auzoetan oinarritu ginen (oraindik ere bada horien arrastorik udalcan zein Ezkerretaldean).*

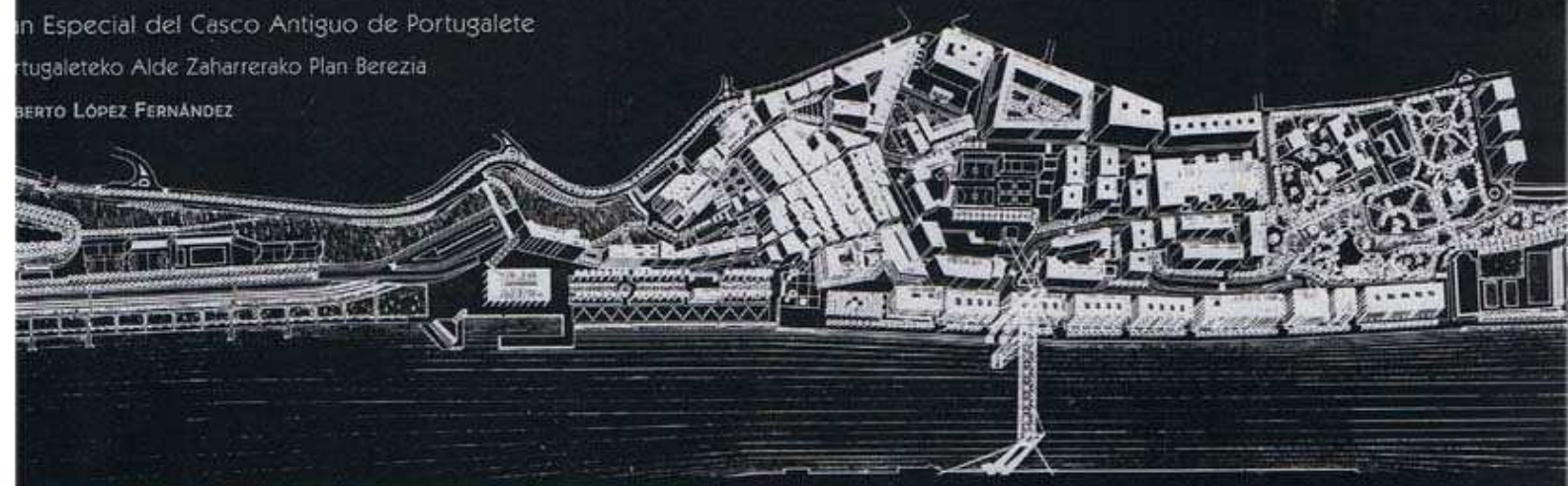
*Bai, ziurrenik nahita izan ginen utopiko; artean ilusioa genuen. Egin zitezkeela zirudiena gauzatu besterik ez genuen nahi.*



in Especial del Casco Antiguo de Portugalete

Portugaletoko Alde Zaharrerako Plan Berezia

BERTO LÓPEZ FERNÁNDEZ



La relación entre ciudad y Ría, que dio contenido y forma a la ciudad hasta la última guerra, saltó hecha añicos en el momento en que el boom inmobiliario desparramó la ciudad hacia el interior del territorio municipal, lo que trajo consigo el que ambas pasaran a ignorarse mutuamente.

La necesidad de que ciudad y Ría se reencontraran de nuevo, y la justa revalorización de ésta última, entendida como el espacio libre al que históricamente aquella se abría, obligaba situar el casco medieval y su entorno inmediato en el conjunto de la cornisa a través de la cual el municipio se asomaba. La cornisa se convertía así en el ámbito de planeamiento, dentro del cual la villa era sujeto central.

El tramo final de la Ría, a pesar de las últimas edificaciones que habían desvirtuado su imagen, conservaba todavía un indudable interés paisajístico en contraste con el paisaje industrial de su curso superior. Un paisaje urbano que se abría hacia el puerto exterior, hacía ya sentir la presencia del mar.

A efectos de análisis y de intervención, el área quedó dividida en varias partes, diferenciadas por su localización, morfología, función dominante y período de construcción:

1.- *La villa medieval*, su planta respondía a la conocida forma elíptica. El interés en este trozo de ciudad era el conjunto de lo edificado, formado por arquitecturas menores de caserío residencial, lo que acababa valorando a un área, que sumaba a su valor histórico una indudable calidad ambiental y una activa vida urbana. Las intervenciones arquitectónicas, se fijaron y detallaron edificio por edificio, según las características tipológicas, parcelarias y constructivas, basadas en el levantamiento pormenorizado de cada uno de ellos.

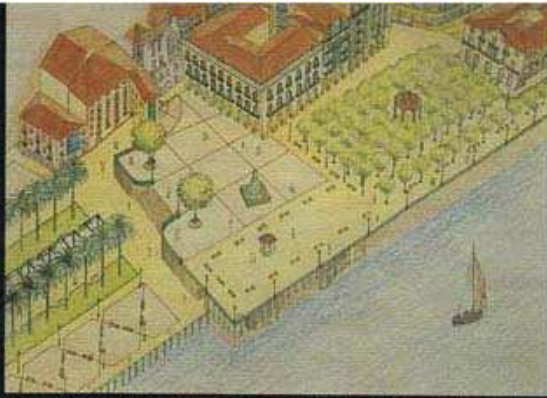
*Hiriaren eta itsasadarriaren arteko erlazioak eman zion forma eta edukia hiriri azkeneko gerra arte, baina bertan behera geratu zen erlazio hura higiezinaren boom-ak hiria barrualdera barriatu zuenean, hiria eta itsasadarria erabat aldentu baitziren, elkarri bizkarra emanda.*

*Hiria eta itsasadarria berriro ere elkartzearen beharrak eta ibaiari duen balioa (hau da, hiriaren zabalguene izan den espazio librearena) itzuli beharrek derrigorrezko egin zuten Erdi Aroko alde zaharra eta bere ingurua ibaiertzean jartzea, handik agertzen baitzen hiria kanpora.*

*Hortaz, ibaiertza bera bihurtu zen planeamendu-eremu, eta hiribildua, subjektu nagusi. Ibaiaren azkeneko zatia, bere irudia desitxuratu zuten azkeneko eraikin eta guzti, artean ere gordetzen zuten paisaia-interes dudagabea, ibilbideara hasierako zatiko paisaia industrialak ez bezala.*

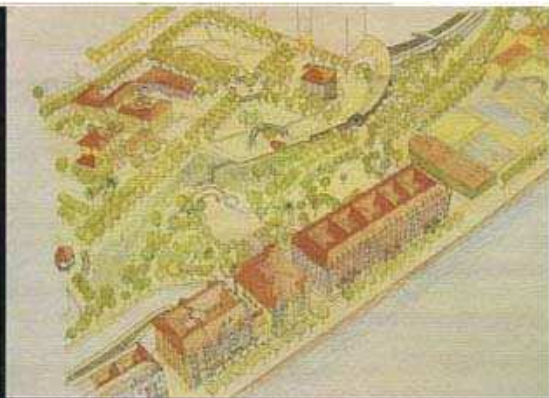
*Hiri-paisaia hura kanpoko portura zabalitzen zen, eta itsasoa sumatzen uzten zuten. Analiariak eta interbentzioa gauzatzen hasteko, eremua zenbait zatitan banatu zen, kokapenaren, morfologiaren, funtzio nagusiaren eta eraikitze-garaiaren arabera:*

1.- *Erdi Aroko hiribildua*. Forma eliptiko ezaguneko zuen planta. Hiri-aldardi horretan eraikinak ziren interesatzen zutenak. Eraikinak baserriak ziren nagusiki, eta horrek aparteko balioa ematen zion hiribilduaren balio historikoari, izan ere, ingurumen-kalitatea eta hiri-bizimodu aktiboa gaineratzen zitzen. Arkitektureko esku-hartzeak eraikinez eraikin finkatu eta zehaztu ziren, tipologiaren, partzelaren eta eraikitzearen ezaugarrien arabera, eraikin bakoitzearen jasotze zehatzetan oinarrituta.



la plaza del solar y el inicio del paseo de la camilla "el solar-erko" plaza eta "la camilla" hasierako ibilbideak

plantas bajas behe orduak



parque del doctor arilla doctor arilla-erri parka

el parque parka



2.- Venia a continuación el ensanche del Muelle Nuevo, formado por manzanas de villas pareadas de gusto neoclásico, y por edificios de amplias viviendas de renta. El Plan propuso mantener los edificios originales que quedaban, conservando el parcelario primitivo y sometiendo a una rígida normativa las posibles sustituciones.

El conjunto de edificios alineados en el Muelle Viejo, tenían su origen en un característico arrabal pesquero. Hoy se han transformado, en un amplio paseo que el Plan propone continuar a lo largo de la Ría, hasta transformarse en el parque de la Benedicta que lo unirá con Sestao.

Las manzanas situadas en la parte superior de la villa, había que entenderlas como el inicio de un ensanche frustrado. El Plan propuso el rediseño de toda el área, en torno a la Plaza de la Ranchería.

3.- Por último, estaban las edificaciones levantadas en los últimos años, sobre los terrenos más llanos, situados encima del escarpe de la cornisa. Edificaciones densas con elevado número de plantas, y en general de una morfología incoherente y una arquitectura banal.

Se llegó a alguna actuación importante, tal y como fue el de la salvar el Colegio y parque de los Jesuitas para a creación de un equipamiento educacional de rango comarcal.

Las intervenciones exigían dividir los problemas, delimitar los espacios y fijar límites para cada propuesta, dividir ésta en partes, de cara a la formulación específica de propuestas de intervención.

Para todo ello nunca consideramos a la historia una tirana, sino una guía amable con la que dialogar, desde la libertad que siempre ha exigido la buena arquitectura en las distintas épocas de la historia.

2.- Portu Berriaren zabalgunea. Ukitu neoklasikoetako etxadi porratuak eta errentako etxe handiak zuden zabalgunean. Alderdi horretarako, Planak proposatzen zuen bertako eraikin orjinalak mantentzea, hasierako partzelabanaketa ere bere horretan mantentuz eta egin beharreko aldaketari arau zorrotzak aplikatuz.

Bestalde, Portu Zaharreko eraikin lerrotatuak arrantza-aldiri bat izan zuten oinarrian; gaur egun, ordea, ibiltoki eder bat dago haien ordez, eta Planak ibiltokij hori ibairaino luzatzea proposatzen du; amaieran Benedikta parkera emango du, eta horren bidez Portugalete eta Sestao lotuta geratuko dira.

Hiribilduko goialdeko etxadiak porrot egin zuen zabalguneko baten hasierako pousua izan ziren. Planak alderdi hura guztia berri diseinatzea proposatu zuen, Rancheria Plazaren inguruan.

3.- Hirugarrenik, azken urteetan terreno lauetan altxatuak eraikinak zuden, erlaitz-mulherrean. Eraikin trinkoak ziren, solairu askokoak eta, orokorrean, morfologia inkoherentea eta arkitektura hutsala zuten.

Jardura asko gauzatu ziren bertan, adibidez, Kolegioa eta Jesuiten Parka salbatu ziren, eskualde osorako balioak zuten hezkuntza-ekipamendua sortzeko.

Esku-hartzeak egin ahal izateko arazoak bereizi eta banatu behar ziren, espazioak mugatu eta proposamen bakoitzerako mugak finkatu eta, gainera, proposamena bere ere zatikatu, esku-hartzeako proposamenak ahalik eta zehatzenak izateko.

Lan horretan, ez genuen inoiz historia tiranotzat hartu, baizik eta elkarrekin aritzeko gidaritzat, historiako garaia orotan bezala eraikituz (eraikuntza ona izango bada) behar izan duen askatasunaz jardunez.